



POROZUMIENIE

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
(dalej „MoU”)**

pomiędzy

MIĘDZYNARODOWYM ZWIĄZKIEM TELEKOMUNIKACYJNYM

a

**INSTYTUTEM ŁĄCZNOŚCI
PAŃSTWOWYM INSTYTUTM BADAWCZYM (NIT)**

**CENTRUM DOSKONAŁOŚCI CoE-EUR INSTYTU ŁĄCZNOŚCI
PAŃSTWOWEGO INSTYTUTU BADAWCZEGO**

w sprawie

**Ustanowienia jednostki wiodącej we wdrażaniu programu szkoleniowego
Technology Awareness w ramach europejskiego projektu sieci centrów doskonałości**

ZWAŻYWSZY, ŻE

- A. Międzynarodowy Związek Telekomunikacyjny (International Telecommunication Union) dalej zwany w skrócie „ITU”, mający swoją siedzibę w Szwajcarii, Place des Nations, CH-1221, Geneva 20, jest międzynarodową organizacją i wyspecjalizowaną agendą Narodów Zjednoczonych utworzoną w celu uproszczenia pokojowych kontaktów między obywatelami, prowadzenia współpracy międzynarodowej oraz rozwoju ekonomicznego i socjalnego poprzez usprawnienie usług telekomunikacyjnych mając na uwadze między innymi wspieranie działań w kierunku pomocy technicznej dla rozwijających się państw poprzez promocję rozwoju ich sieci telekomunikacyjnych i usług;
- B. Centrum Doskonałości (CoE-EUR Node) Instytutu Łączności Państwowego Instytutu Badawczego (zwanego dalej w skrócie „NIT”), którego siedziba jest umiejscowiona w Warszawie, przy ul. Szachowej 1, 04-894 Warszawa, Polska, wyraża zgodę na kierowanie wdrożeniem Programu „Technology Awareness Training Programme” sieci centrów doskonałości państw Europejskich (CoE-EUR) (zwanego dalej „Programem”) zgodnie z zakresem i warunkami zawartymi w tym porozumieniu (Memorandum of Understanding, zwanego dalej „MoU”);

ZATEM, oraz ITU (zwani dalej „stronami”) zawarły niniejsze porozumienie jako wspólny udział we wdrożeniu Programu, będącego istotnym wkładem na rzecz działania CoE-EUR:

1. Rola i obowiązki NIT

- 1.1 NIT wyraża zgodę na uczestnictwo w projekcie ITU CoE-EUR, określonym w Aneksie 1 tego MoU.
- 1.2 NIT wyraża zgodę na pełnienie funkcji jednostki wiodącej w sieci CoE-EUR wdrażającej Program i wyraża wolę współdziałania z innymi jednostkami i/lub partnerami ustanowionymi w projekcie CoU-EUR.
- 1.3 NIT wyraża zgodę na zapewnienie pomieszczeń, sprzętu, urządzeń i środków, także udziału kluczowych ekspertów niezbędnych dla wdrożenia Programu. Jednakowoż Projekt CoE-EUR będzie umożliwiał finansowanie tego udziału bądź ewentualne koszty podróży specjalistów w czasie trwania projektu.
- 1.4 NIT wyraża zgodę na przyjęcie ewentualnego partnera szkoleniowego wskazanego przez ITU jako uczestnika wdrożenia programu.
- 1.5 NIT zgadza się na przestrzeganie zasady zwrotu kosztów i wnoszenia opłat po określonym kursie.
- 1.6 NIT wyraża zgodę na stosowanie się do decyzji Komitetu Zarządzającego w sprawach Programu a także do treści tematów, środków i podziału funduszy innych ośrodków i biura koordynatora Programu CoE-EUR.
- 1.7 NIT zgadza się zachęcać do uczestnictwa w Programie regionalnych specjalistów.

2. Rola i obowiązki ITU

- 2.1 ITU wyraża zgodę na pokrycie kosztów udziału i ewentualnych kosztów podróży specjalistów w czasie trwania projektu. W związku z tym będzie odpowiedzialny za koordynowanie i monitorowanie działania całej sieci CoE-EUR oraz za dystrybucję wszystkich zaproszeń kierowanych do państw członkowskich, włączając rejestrację

uczestników Programu, jak również innych podobnych programów działających w ramach projektu CoE-EUR.

2.2 ITU wyraża zgodę na zapewnienie funduszy dla wszelkich działań NIT zaaprobowanych przez komitet sterujący zgodnie z przyznanym budżetem.

2.3 ITU będzie sprawował rolę monitorującą i dokonywał oceny Programu w czasie jego wdrażania aż do jego zakończenia za zgodą komitetu sterującego Projektu CoE-EUR.

3. Prawa i przywileje

Żadne prawa, wyrażone lub rozumiane w odniesieniu do niniejszego Mou, bądź przywileje, środki i pomoc nie podlegają zrzeczeniu, zgodnie z Konwencją Praw i Przywilejów specjalistycznych agend, przyjętą przez Zgromadzenie Ogólne Zjednoczonych Państw 21 listopada 1947, dla którego Polska jest stroną, lub innymi międzynarodowymi konwencjami oraz prawem krajowym, któremu podlega ITU.

4. Uzupełnienie

Niniejsze MoU może być zmienione jedynie poprzez dokonanie poprawki na piśmie uzgodnionej i popisanej przez obie strony. Jakakolwiek taka zmiana będzie dołączona jako załącznik do niniejszego MoU i będzie stanowić integralną jego część.

5. Obowiązki, trwanie, odwołanie i wygaśnięcie

Niniejsze MoU obowiązuje od daty jego podpisania przez obie strony i pozostaje w mocy w czasie trwania projektu o ile nie zostanie przedłużone przed zakończeniem projektu poprzez pisemne porozumienie między stronami lub w wyniku wygaśnięcia przez złożenie pisemnego zawiadomienia przez jakąkolwiek ze stron stronie drugiej. W tym przypadku MoU wygaśnie po upływie 60 dni po otrzymaniu takiego zawiadomienia. Niemniej jednak, ustalenia obecnego MoU będą obowiązywać w zakresie niezbędnym do dokonania prawidłowych rozliczeń księgowych pomiędzy stronami i podjęcia działań umożliwiających właściwe zakończenie.

6. Siła wyższa

Żadna ze stron nie będzie uważana za niewywiążującą się z obowiązków wynikających z niniejszego MoU jeśli są spowodowane przez siłę wyższą. Żadna ze stron nie może żądać zabezpieczenia w takim przypadku.

7. Rozwiązywanie sporów

Strony potwierdzają, że wykażą dobrą wolę w rozwiązywaniu jakichkolwiek sporów między nimi powstających w związku z tym MoU poprzez wzajemne negocjacje i dążenie do porozumienia. Jeśli negocjacje nie odniosą skutku, strony będą rozwiązywać spory w inny sposób uzgodniony przez nie na piśmie.

8. Rozporządzenie funduszami

Każda ze stron jest odpowiedzialna za jej budżet niezbędny do realizacji jej działalności oraz wydatki, jak opisano w niniejszym MoU. Strony wyrażają zgodę na korzystanie ze swoich

funduszy i źródeł finansowania w sposób właściwy w celu realizacji swojej roli w świetle niniejszego MoU.

9. Reprezentowanie i adresy stron

9.1 Jakiegokolwiek powiadomienie przekazane jakiegokolwiek stronie w związku z tym MoU będzie uważane za dostarczone skutecznie, jeśli zostanie dostarczone lub przesłane listem (za potwierdzeniem odbioru) lub faxem zgodnie z adresem podanym poniżej. Jakiegokolwiek powiadomienie będzie traktowane jako doręczone w dniu jego otrzymania przez stronę, do której było adresowane.

9.2 Jakiegokolwiek powiadomienia do NIT powinny być adresowane do:

Instytut Łączności Państwowy Instytut Badawczy
Do wiadomości: P. Wojciech Hałka
tel: +48 22 5128 457
fax: +48 22 5128 625
e-mail: w.halka@itl.waw.pl

9.3 Jakiegokolwiek powiadomienia do ITU powinny być adresowane do:

International Telecommunication Union
Telecommunication Development Bureau (BDT)
Aten: Mr Sami Al. Basheer Al Morshid, Director,
Place des Nations, 1211 Geneva 20, Switzerland
Phone: +41 22 730 5533
Fax: +41 22 730 5484

10. Wspólne ponoszenie ryzyka

Niniejszym strony zgadzają się na współdziałanie w ryzyku we wdrażaniu Programu związanego z niepewnością źródeł finansowania. W związku z tym ewentualne przedłużenie trwania Programu będzie zależne od oceny słuszności kontynuacji projektu CoE-EUR przeprowadzonej przez ITU na koniec projektu.

11. Poufność

Strony wyrażają zgodę na traktowanie w najwyższym stopniu za poufne wszelkich dokumentów, informacji i/lub danych uzyskanych w trakcie wdrażania Programu. Nie mogą udzielać żadnych informacji stronom trzecim bez uprzedniej pisemnej zgody stron.

12. Całość porozumienia

Warunki porozumienia podane powyżej przedstawiają całość niniejszego porozumienia między stronami. Porozumienie niniejsze zawiera wszystkie ugody, warunki i ustalenia uzgodnione przez strony. Żaden z przedstawicieli jakiegokolwiek ze stron nie posiada uprawnień do prezentowania jakiegokolwiek stanowiska, reprezentowania, obietnicy lub porozumienia nie ujętego w niniejszym porozumieniu.

13. Przeniesienie praw na strony trzecie

Strony tego MoU nie mogą przenosić swoich praw na strony trzecie za wyjątkiem tych zawartych w porozumieniu. Jakakolwiek próba przekazywania praw i działań nie ma mocy prawnej o ile nie została potwierdzona obopólną pisemną zgodą.

W DOWÓD CZEGO, niżej podpisani, będąc należycie upoważnionymi przedstawicielami obydwu stron, podpisali niniejsze porozumienie MoU w dwóch (2) oryginalnych egzemplarzach w języku angielskim.

Za Instytut Łączności
Państwowy Instytut Badawczy

Za Międzynarodowy Związek
Telekomunikacyjny

.....
P. Wojciech Hałka
Dyrektor
Instytut Łączności
Państwowy Instytut Badawczy

.....
Mr Sami Al. Basheer Al. Morshid
Dyrektor
Telecommunication Development Bureau
(BDT)

Warszawa, Polska
Data:

Geneva, Switzerland
2/2/2010

Action Plan 2010

Action Number	Title	Leading Node	Duration	Tentative Schedule Hosting Country	Allocated Budget
1	Public Private Partnership and Services Diversification	Bulgaria/NBU	DL 6 weeks	TBD ITU e-learning platform	4000
2	Next Generation Wireless - Systems and Networks	Bulgaria/NBU	DL 6 weeks	TBD ITU e-learning platform	4000
3	Institutionalization of market analysis process	Greece/INA Academy	Workshop 3 days	TBD	8000
4	Transition to Telco 2.0 future business model	Greece/INA Academy	Workshop 3 days	TBD	8000
5	Technical Aspects of WiMax Systems Implementation	Poland/NIT	Workshop 4 days	Poland	8000
6	Technical Aspects of WiMax Systems Implementation	Poland/NIT	DL 6 weeks	TBD ITU e-learning platform	4000
7	Technical Aspects of Digital Television Implementation	Poland/NIT	Workshop 4 days	Poland	8000
8	Technical Aspects of Digital Television Implementation	Poland/NIT	DL 6 weeks	TBD ITU e-learning platform	4000
9	Crisis Success Keys: Mobile Virtual Network Operator Business Intelligence	Romania/SPB	Workshop 3 days	Romania	8000
10	Broadband Applications: Connecting Communities	Romania/SPB	Workshop 3 days	Romania	8000

11	3G-HSPA and 3G-LTE towards the Next Generation of Mobile Networks	Macedonia/ FEEIT	Workshop 4 days	Skopje	8000
12	Next Generation Networks (NGN)	Macedonia/ FEEIT	Workshop 4 days	Skopje	8000
13	Emerging Information and Communication Technologies	Macedonia/ FEEIT	DL 6 weeks	TBD ITU e-learning platform	4000
14	Train the Trainers	TBD	4 days	TBD	10000
15	Steering Committee	TBD	1 day	TBD	8000

On Behalf of _____ Signature _____ Date _____ Name/Title _____

ITU:



2/2/2010 Mr. Sami AL BASHEER AL MORSHID,
BDT Director